



Urso Polar (Jardim Zoológico de Yokohama "Zoorasia")



Panda Vermelho (Jardim Zoológico de Nogeiyama)



Canguru Cinza Oriental (Jardim Zoológico de Kanazawa)



Lontra Europeia (Jardim Zoológico de Yokohama "Zoorasia")

Excursões são divertidas no inverno também!

Mesmo em dias frios, podemos divertir-nos com coisas que só há no inverno em certos lugares.

Um de tais lugares seria um jardim zoológico de Yokohama.

Quando o inverno chega, alguns animais ficam mais ativos. Por quê não visitá-los para ver como passam o inverno?



Por que ursos em jardins zoológicos não hibernam no inverno?

Urso negro asiático (Jardim Zoológico de Nogeiyama)

Zoorasia o Zoológico de Kanazawa
Presenteadas a 10 casais (20 pessoas)!



Zoorasia o Zoológico de Kanazawa

Envie um cartão postal com 1) seu endereço e código postal, 2) seu nome, 3) sua idade, 4) sua impressão sobre o boletim Koho Yokohama deste mês e 5) o que gostaria de ver e ler nas futuras edições do boletim, endereçando-o à Shimin-kyoku, Koho-ka (Minato-cho 1-1, Naka-ku, Yokohama 231-0017 com carimbo postal datado de até 31 de dezembro (domingo)). Aos sorteados serão enviados bilhetes gratuitos antes do final de janeiro, os quais poderão ser usados qualquer dia a partir de 1º de fevereiro até 30 de abril de 2018.

Retrospectiva de 2017



Fumiko Hayashi
Prefeita de Yokohama

Este ano também, já está no final. Que tipo de ano foi este para você? Graças a seu apoio, 2017 foi um ano muito frutífero para Yokohama.

Um dos destaques foi a Feira Nacional do Verde Urbano de Yokohama realizada na primavera. Com a cooperação de todos os envolvidos, a feira desdobrou-se em nossos parques, avenidas e trechos naturais, decorando as nossas ruas com muitos canteiros de flores, com a sua florescência de certa maneira espelhando o caráter de Yokohama. Sempre que via os rostos sorridentes dos que desfrutavam de Yokohama durante a feira, isto me trazia de volta à mente o modo com que as flores e o verde alegam e acalmam a nossa alma. E no outono, um enorme canteiro de flores foi também inaugurado, com muito sucesso, no Jardim de Satoyama.

Um outro destaque do outono foi, sem dúvida alguma, o Yokohama DeNA BayStars. A equipe infelizmente não venceu a Japan Series, mas as jogadas estupendas e as partidas dramáticas do nosso time de beisebol excitaram a cidade toda. Eles deram coragem, esperança e alegria a todos nós.

Este ano marca o 90º aniversário da criação do sistema de bairros em Yokohama, que iniciou em 1927, um ano histórico em que cinco bairros foram criados. Estou genuinamente agradecida a todos que continuaram a apoiar a nossa cidade e a nela incutir novas atrações enquanto mantêm a história e a tradição que nos foi legada por nossos ancestrais.

Espero que mantenhamos Yokohama como uma cidade onde as pessoas possam se encontrar, gostem de se juntar e vivam plenamente no ano que vem também. Meus melhores votos a todos, que tenham um maravilhoso final e início de ano!

A datas para a Rugby World Cup 2019™ já foram decididas.

Programação: 20 de setembro (sexta-feira) a 2 de novembro (sábado) de 2019

A Copa do Mundo de Rúgbi, juntamente com as Olimpíadas e a Copa do Mundo de Futebol, é um dos três maiores eventos desportivos do planeta. Durante a Copa do Mundo de Rúgbi de 2019, sete partidas, inclusive a final, serão realizadas em Yokohama. Além das semifinais e da final, Yokohama será anfitriã de jogos classificatórios incluindo grandes times e a equipe japonesa. Os olhos de todo o mundo estarão focados na feroz competição que ocorrerá em Yokohama. “Não é uma vez a cada quatro anos, mas sim uma vez na vida.” Todos nós em Yokohama podemos ajudar a Copa do Mundo de Rúgbi de 2019 a ser um grande sucesso!

Contato: Seção da Copa do Mundo de Rúgbi, Agência de Assuntos Cívicos
Tel.: 045-671-4566 Fax: 045-664-0669

Programação dos jogos a serem realizados no Estádio Internacional de Yokohama

Categoria	Data	Início	Equipes
Grupo B	21 de setembro (sábado) de 2019	18:45	Nova Zelândia x África do Sul
Grupo A	22 de setembro (domingo) de 2019	16:45	Irlanda x Escócia
Grupo C	12 de outubro (sábado) de 2019	17:15	Inglaterra x França
Grupo A	13 de outubro (domingo) de 2019	19:45	Japão x Escócia

Início da venda de bilhetes! Venda prioritária a residentes das cidades anfitriãs

A venda de bilhetes começará com pacotes. As solicitações dos residentes das cidades anfitriãs terão prioridade para o sorteio. Para a compra, será necessário registrar a identidade pessoal. O sítio eletrônico de venda de bilhetes oficial contém mais informação respeito.

[Pacotes de bilhetes (Pacote de Estádio e Pacote de Equipe)]

Sorteio geral
27 de janeiro (sábado) a 12 de fevereiro (segunda-feira, um feriado provisional)

[Bilhetes Gerais]

Solicitações prioritárias para o sorteio para residentes das cidades anfitriãs
19 de março (segunda-feira) a 12 de abril (quinta-feira)

Solicitações prioritárias para o sorteio para os membros das torcidas*
19 de maio (sábado) a 26 de junho (terça-feira)

Solicitações para o sorteio geral
A iniciar em setembro

* Pessoas que assinam o boletim eletrônico oficial da Copa do Mundo de Rúgbi (inscrição gratuita)

Semifinal 1

26 de outubro (sábado) de 2019 - Horário: 17:00

Semifinal 2

27 de outubro (domingo) de 2019 - Horário: 18:00

Final

2 de novembro (sábado) de 2019 - Horário: 18:00

ラグビーワールドカップ チケット

Além disso, os integrantes do Clube de Membros da União de Rúgbi Japonesa, do Clube Oficial de Torcedores do Sunwolves e certas outras organizações também terão prioridade para o sorteio de bilhetes, no dia 19 de janeiro (sexta-feira) para pacotes de bilhetes e no dia 19 de fevereiro (segunda-feira) para bilhetes gerais.



Marca Comercial © Rugby World Cup Limited 1986
Todos os direitos reservados.

Aprendendo sobre Yokohama - Navegando Yokohama!

Agora na TV! Um Programa de Relações Públicas: “Hama-Navi”

“Hama-Navi” é um programa televisivo de relações públicas que apresenta atrações de Yokohama, eventos realizados na cidade e várias iniciativas urbanas em um formato simples e divertido. Três navegadores visitam lugares diferentes na cidade, para reportar no próprio local sobre todos os tipos de pontos interessantes ao redor.

Filmagem no local



Uma simples capa de chuva feita de um saco plástico de lixo



Navegadores vivazes Mana Ashizaki, Miki Sato e Yusuke Negishi

Abertura do programa filmada no Parque Yamashita



Descrivendo a biblioteca informativa do Centro de Igualdade dos Sexos de Yokohama

Temas interessantes apresentados no programa que despertaram muito interesse incluem a Trienal de Yokohama 2017, o conhecimento e a experiência de Yokohama para a prevenção de desastres, e a ferrovia Sotetsu. Os programas especiais em certos bairros também são muito populares entre os telespectadores.

Canal 3

O programa “Hama-Navi” é transmitido pela TV Kanagawa todos os sábados, a partir das 18:00 horas.

Apresentação das mercadorias Yokohama Goods 001! O programa também convida os telespectadores para sugerir temas a serem abordados e fornecerem valiosas informações.

Programação de transmissão em dezembro

- 2 de dezembro: Especial sobre Minato Mirai
- 9 de dezembro: Cães trabalhando em Yokohama
- 16 de dezembro: Companhias pouco conhecidas em Yokohama

23 de dezembro: Hama-Navi 2017

ハマナビ

Programa Televisivo Especial do Dia de Ano Novo Transmissão a ser iniciada às 10:00 horas de 1º de janeiro

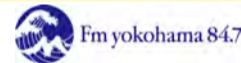
O programa é intitulado “Entrevista com a Prefeita Hayashi sobre Yokohama em 2018”. Neste programa, a Prefeita Hayashi falará sobre os eventos vindouros de 2018 e ações realizadas pelo governo municipal, além de outros assuntos.

Contato: Divisão de Relações Públicas, Agência de Assuntos Cívicos
Tel.: 045-671-3742 Fax: 045-661-2351



Um programa de relações públicas muito aclamado transmitido por rádio

“YOKOHAMA - Minha Escolha!”



84,7 MHz, FM Todos os domingos, 09:30 a 10:00

Personalidade do programa: Natsuko Chono

- Comentários sobre notícias e tópicos de Yokohama, envolvendo turismo, cultura, eventos e informações úteis, com música de fundo animada.



“Hotto Yokohama”



1422 kHz, AM Todas as quintas-feiras e sextas-feiras: 16:30 a 16:35

Repórter: Rie Iwasaki, entre outros

- Reportagens no local, com informações sobre tópicos e eventos de Yokohama



“Yokoso Yokohama”

1242 kHz, AM

93,0 MHz, FM Banda Larga

Todas as sextas-feiras, 10:47 a 10:52, aproximadamente

“Yokohama Ryugi - Estilo Hama”

1134 kHz, AM

91,6 MHz, FM Banda Larga

Todos os sábados, 05:10 a 05:20

Também é possível ouvir a estes programas de rádio pela Internet.

"Yokohama" - Uma revista trimestral

Preço: ¥610

A próxima edição (de Ano Novo) está programada para sair no dia 29 de dezembro!

(À venda no Centro de Informação Cidadina na Prefeitura de Yokohama a partir de 4 de janeiro)

Esta edição terá uma reportagem intitulada “O Reino Unido e Yokohama”. Yokohama abrigará a equipe do Reino Unido antes dos Jogos Olímpicos de Tóquio de 2020. Diplomatas e outros vindos do Reino Unido exerceram importantes atividades em Yokohama, a partir dos últimos anos do Xogunato Tokugawa. A edição foca sobre os laços de Yokohama com o Reino Unido, país que exerceu uma tremenda influência sobre o Japão moderno.

À venda no Centro de Informação Cidadina da Prefeitura de Yokohama e nas principais livrarias da Província de Kanagawa e Tóquio.



A edição de outono de 2017 está agora à venda. Esta descreve as novas atrações da ferrovia Sotetsu.

Informações sobre o período de feriados do final e início do ano



Coleta de lixo e itens recicláveis

O serviço de coleta não será realizado entre o dia 31 (domingo) de dezembro e o dia 3 (quarta-feira) de janeiro.

- Para mais informação sobre a programação de coleta, referir-se à sinalização ou cartazes que se encontram nos locais de coleta.
- Nos dias de coleta do final deste ano e do início do ano que vem, deixar o lixo no local de coleta até às 08:00 horas, e não deixar lixo em tal local de modo algum após a coleta.

Coleta de lixo combustível, lixo não combustível, latas de aerossol e pilhas

Zonas onde os dias de coleta são segundas-feiras e sextas-feiras	Zona onde os dias de coleta são terças-feiras e sábados
Final deste ano: Até 29 de dezembro (sexta-feira)	Final deste ano: Até 30 de dezembro (sábado)
Início do ano que vem: A partir de 5 de janeiro (sexta-feira)	Início do ano que vem: A partir de 6 de janeiro (sábado)

Recipientes e embalagens de plástico, latas, garrafas de vidro e de plástico, e pequenos objetos metálicos

Coleta nos mesmos dias que normalmente, mas não entre 31 de dezembro (domingo) e 3 de janeiro (quarta-feira)

Coleta coletiva de itens recicláveis, tais como jornais, roupas usadas, etc.

Depende da zona de sua residência. Recomendamos confirmar as informações no próprio local de coleta coletiva de itens recicláveis ou perguntar diretamente ao agente de coleta.

Lixo de grande porte *Sistema de solicitação antecipada

Devido ao grande número de solicitações recebidas em dezembro, pode não ser possível recolher o lixo de grande porte antes do final do ano.

Centro de Recepção de Lixo de Grande Porte

Solicitação por Internet

* A partir de 4 de janeiro, responder-se-ão às mensagens eletrônicas enviadas entre o meio-dia de 30 de dezembro e o dia 3 de janeiro.

Solicitação por telefone

Tel.: 0570-200-530 Segunda-feira a sábado (mesmo se feriados): 08:30 a 17:00

(Aos que utilizam serviço de taxa fixa para telefones celulares, telefones IP e outros, ou um serviço que oferece chamadas gratuitas ou com desconto: 045-330-3953)

* Fechado de 31 de dezembro a 3 de janeiro

Condicionadores de ar, televisores, geladeiras, congeladores, máquinas de lavar, secadoras de roupas

Conselho de Promoção de Reciclagem de Aparelhos Eletrodomésticos de Yokohama (em caso de solicitação de coleta)

Tel.: 0120-632-515 } Recomenda-se pedir informações com antecedência sobre os dias em que não há
Tel.: 0120-014-353 } serviço durante o período de feriados do final e início do ano.

* Outras formas de coleta

Computadores

Entrar em contato com o fabricante.

Coleta de termômetros de mercúrio, etc.

Até 28 de dezembro (quinta-feira)

Manômetros e termômetros de mercúrio que já não se fazem necessários em casa são coletados nos escritórios dos bairros, certas farmácias e drogarias, entre outros locais.

Contato: Escritório da Agência de Reciclagem de Lixo e Recursos de cada bairro e Divisão de Operações de Coleta de Lixo da Agência de Reciclagem de Lixo e Recursos

Tel.: 045-671-2557 Fax: 045-662-1225



Enfermidades ou lesões repentinas

Centro Médico de Emergência da Cidade de Yokohama
Aberto todo o ano - Atendimento 24 horas por dia

Tel.: # 7119 (telefone celular, PHS e linha digital)

ou Tel.: 045-222-7119 (qualquer tipo de telefone)

Guia dos hospitais e clínicas que prestam serviço quando necessário

Guia das instituições médicas

(selecionar **1** no aparelho de telefone)

Com base nas condições presentes, uma enfermeira dará conselhos sobre a urgência da enfermidade ou lesão e acerca da necessidade de consultar-se com um médico.

Consulta telefônica de emergência

(selecionar **2** no aparelho de telefone)

Número de fax para o guia das instituições médicas (exclusivamente para os com dificuldade de audição) Fax: 045-212-3808

Guia de serviços médicos de emergência e consulta em Yokohama

A urgência de uma lesão ou enfermidade súbita pode ser confirmada por telefone ou computador. Panfletos sobre este assunto estão disponíveis na estação de bombeiros de cada bairro.



Centros noturnos de emergência médica- Recepção aberta diariamente das 19:30 à meia-noite.

Sakuragi-cho (Sakuragi-cho 1-1, Naka-ku)	M.I. Ped O. ORL.	Tel.: 045-212-3535
Zona Hokubu (Ushikubo-nishi 1-23-4, Tsuzuki-ku)	M.I. Ped	Tel.: 045-911-0088
Zona Nanseibu (Nakatataka 1-9-8, Izumi-ku)	M.I. Ped	Tel.: 045-806-0921

Departamentos de serviços médicos

M.I. Medicina Interna **Ped** Pediatria **O.** Oftalmologia **ORL.** Otorrinolaringologia

*No caso de uma enfermidade súbita durante o dia em feriados, consultar uma clínica de emergência que funciona aos feriados em seu bairro.

Dor de dente em feriados e à noite

Centro Médico e de Saúde Odontológica de Yokohama

(Aioi-cho 6-107, Naka-ku) Tel.: 045-201-7737

[Domingos, feriados e entre 29 de dezembro e 4 de janeiro] 10:00 a 15:30

[À noite] Diariamente - 19:00 a 22:30

Contato: Diretor de Tratamentos Médicos de Emergência e Desastres,

Agência de Tratamentos Médicos

Tel.: 045-671-2465 Fax: 045-664-3851

Contato: Divisão de Controle e Prevenção do Câncer e Enfermidades,

Agência de Tratamentos Médicos

Tel.: 045-671-2444 Fax: 045-664-3851



Governo Municipal, escritórios dos bairros e postos de serviços administrativos

Fechados entre o dia 29 (sexta-feira) de dezembro e o dia 3 (quarta-feira) de janeiro

Abertura dos escritórios dos bairros aos sábados durante o mês de dezembro

Dia 9 (sábado) e 23 (feriado) de dezembro
09:00 a 12:00

Funcionamento parcial da Divisão de Registro Familiar, da Divisão de Seguro de Saúde e Pensões e da Divisão de Assistência a Crianças e Famílias

Não funcionamento de certos serviços, tais como os que requerem entrar em contato com outras cidades ou instituições. Com relação aos serviços disponíveis, consultar os escritórios indicados.

Serviço para distribuição de certificados em lojas de conveniência

Período de suspensão do serviço 29 de dezembro (sexta-feira) a 3 de janeiro (quarta-feira)

Através deste serviço, pode-se obter uma cópia do seu certificado de residência, do seu certificado de registro de selo e outros, por meio das máquinas de copiar multifuncionais de lojas de conveniência, além do seu número pessoal My Number.

Contato: Centro de Atendimento Municipal

Tel.: 045-664-2525 Fax: 045-664-2828

Notificação sobre o cartão de número pessoal My Number

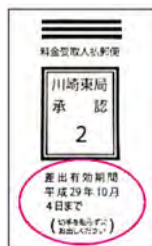
Pode-se continuar a utilizar o envelope de solicitação do cartão de número pessoal My Number cuja data de expiração de validade é 4 de outubro de 2017!

O período de validade indicado no envelope a ser utilizado para a solicitação do número pessoal My Number que é enviado junto com o cartão de notificação é 4 de outubro de 2017. Porém, agora é possível enviar o envelope sem precisar de selo até 31 de maio de 2019.

Caso não tenha dito envelope em mãos, é possível descarregá-lo do sítio eletrônico.



Personagem do My Number Maina-chan



Aos que desejam utilizar o sistema eletrônico de declaração de imposto com o seu cartão de número pessoal My Number

Leva de um a dois meses para receber o seu número pessoal My Number após tê-lo solicitado.

Caso pretenda declarar o seu imposto de renda através do sistema eletrônico de declaração de imposto, recomenda-se solicitar o cartão de número pessoal My Number o mais prontamente possível.

■ Sistema eletrônico de declaração de imposto (o sistema conhecido como e-Tax que serve para fazer a declaração e pagar por seus impostos)

Contato: Balcão de Atendimento (Agência Fiscal Nacional)

Tel.: 0570-01-5901

(Fechado aos sábados, domingos, feriados, e de 29 de dezembro a 3 de janeiro)

■ Procedimento para solicitação do cartão de número pessoal My Number

Contato: Centro de Atendimento Municipal

Tel.: 045-664-2525 Fax: 045-664-2828